

С. В. Майдонова

ИНОСТРАННЫЙ  
ЗА

1



ДНЕЙ

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС

**ЯПОНСКОГО  
ЯЗЫКА**

ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

*Lingua*

УДК 811.521(075.4)  
ББК 81.2 Япон-9  
М14

Дизайн обложки А. А. Закопайко  
Под общей редакцией В. В. Курлапова

**Майдонова, Светлана Вячеславовна.**

М14      Интенсивный курс японского языка для начинающих/ С.В. Майдонова. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 320 с. — (Иностран- ный за 100 дней).

ISBN 978-5-17-110063-6

Данное учебное пособие содержит лексический, грамматический и иероглифический материал для изучения японского языка с нулевого уровня. Курс разбит на 100 относительно небольших, но насыщенных уроков и рассчитан на прохождение в течение 100 дней, то есть на освоение 1 урока потребуется 1 день. Для отработки языковых навыков и речевых умений предлагаются упражнения, ключи к которым расположены в конце книги. Пособие также научит вас работать с текстами на японском языке.

Книга адресована всем, кто хочет овладеть японским языком, не слишком затягивая процесс изучения, и готов к интенсивным самостоятельным занятиям.

**УДК 811.521(075.4)**  
**ББК 81.2 Япон-9**

ISBN 978-5-17-110063-6

© Майдонова С.В., 2019  
© ООО «Издательство АСТ», 2019

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Практика обучения иностранным языкам показывает, что в последнее время увеличился спрос на учебные пособия для самостоятельного изучения языков за короткие сроки. Японский язык не исключение. Однако, учитывая специфику данного восточного языка, создание пособия, способного довести знания обучающихся от нуля до относительно продвинутого уровня, считалось трудновыполнимой задачей. Все предлагаемые интенсивные курсы японского языка, как правило, исключают самостоятельное обучение, либо ориентированы на учащихся, имеющих базовую подготовку, то есть прошедших вводно-фонетический курс и знакомых с японскими азбуками.

С учётом потребностей учащихся в более информативном учебнике, способном в сжатые сроки помочь новичкам самостоятельно овладеть японским языком, был создан настоящий интенсивный курс.

Многолетний опыт преподавания японского языка в разных слушательских аудиториях (университеты, школы, очные и дистанционные курсы) в России и за рубежом позволил сделать отбор языкового материала более тщательным, отвечающим требованиям учеников, делающих первые шаги в изучении языка.

Цель обучения – за предельно короткие сроки сформировать языковую компетенцию, способствующую развитию речевых умений, необходимых для общения в японской языковой среде.

Как строится урок? В каждом из них от 1 до 4 (редко до 5-и) параграфов. Начинается урок с изучения письменности. Уроки с 1 по 8 – хирагана, с 10 по 14 – катакана, с 15 по 94 – иероглифы. Наличие для каждого знака (каны, иероглифов) порядка написания, а для иероглифов словарных статей позволяет учащимся избавиться от необходимости поиска данной информации в других источниках.

Во втором параграфе предлагается для запоминания небольшой словарь – от 4 до 5 слов. Немного большее количество слов в некоторых уроках объясняется, учебной целесообразностью и желанием представить лексику в одной тематической группе, например, «Числительные», «Неделя», «Дни месяца» и т.п. Лексика в пособии поделена на активную, которую нужно выучить (она даётся в уроках) и пассивную, которую учить не надо, она находится в тематическом словаре. К поиску лексики в тематическом словаре будут отсылать задания к упражнениям. Большое количество лексического материала, предна-

значенного для пассивного изучения - это интернациональные слова, например: волейбол, бизнесмен, ресторан, тест, кофе, такси и мн. др., которые запоминаются после первого их просмотра и не нуждаются во вторичном поиске. В этом параграфе также найдёте обиходные выражения. С 1 по 15 урок они встречаются каждый урок, с 17 урока – через урок. Рядом с вводимым словом или обиходным выражением есть образец произношения на русском языке, что облегчает восприятие и запоминание лексических единиц.

В параграфе 3 – объяснение темы урока (произношение, интонация, грамматика, синтаксис, стилистика, особенности речи, лексикология). Она доступно изложена, проиллюстрирована примерами, а японский текст имеет русскую транскрипцию.

За объяснением темы урока следуют тренировочные упражнения, тексты, диалоги, активизирующие изученную лексику и структуры предложений. Всё это сопровождается ответами.

В конце учебного пособия помимо ответов к упражнениям и тематического словаря, помещены списки иероглифов, обиходных выражений, японско-русский и русско-японский словари.

Данное пособие предлагается для любого контингента учащихся – от взрослых до школьников. При интенсивной и упорной работе оно действительно поможет за короткое время усвоить активную лексику (630 слов и словосочетаний), иероглифический минимум (121 знак), обиходные выражения (83 фразы), получить некоторые сведения о стране, научиться читать тексты, а также уверенно общаться в японской языковой среде в пределах изученных тем.

Майдонова С.В.

## 1. СВЕДЕНИЯ О ЯПОНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Современная японская письменность – это иероглифы **кандзи**, японская азбука **кана** и латинская азбука **ромадзи**. Такое письмо называют смешанным.

Большое влияние на современную японскую письменность оказал китайский язык. Китайское иероглифическое письмо было для Японии первой письменностью. В 8 веке на базе китайских иероглифов японцы создали азбуку кану. Японская кана представлена в двух графических вариантах – хирагана и катакана. Это слоговые азбуки, в которых каждый знак обозначает не отдельный звук, а слог. Исключение составляет знак *ん*. Хирагана и катакана отличаются друг от друга формой знаков и сферой употребления.

Хирагана используется для записи служебных частей речи, фуриганы (фонетической транскрипции иероглифов) и окуриганы (следует за иероглифом), суфффиксов, а также слов японского происхождения, для которых не существует иероглифов. Хираганой пишутся книги для детей дошкольного возраста, названия станций.

Катакана используется для записи иностранных слов гайрайго, междометий, для выделения отдельных слов в тексте. Катаканой пишут тексты телеграмм, отправляемые внутри Японии. При замене иероглифического написания слова каной иногда используют катакану. Нередко встречаются книги для дошкольников, написанные катаканой.

Латинская азбука **ромадзи** тоже используется для записи японского текста. Эту азбуку применяют в международных телеграммах на японском языке, в учебниках японского языка для иностранцев. С помощью азбуки ромадзи пишут названия станций, тексты на вывесках, меню ресторанов, паспорта, визитные карточки, аббревиатуры иностранного происхождения (например, *CM, AD, TV*) и многие электронные тексты. В обычном письме ромадзи не употребляется.

В японской письменности существует два вида направления письма: *вертикальное* (знаки расположены сверху вниз, а столбцы справа налево) и *горизонтальное* (знаки следуют слева направо, а строки сверху вниз). Вертикальное письмо используется в художественной литературе, газетах, поздравительных открытках. В повседневной жизни японцы используют горизонтальное письмо.

Следует обратить внимание на некоторые особенности японской письменности, которые, по мнению обучающихся, «облегчают» изучение японского языка.

1. Отсутствие деления знаков на заглавные и строчные. Отсутствие правил написания слов с заглавного знака.

2. Отсутствие строгих различий в написании знаков в печатном и рукописном вариантах. Сравните:

Русский язык		Японский язык	
Печатный вариант букв	Рукописный вариант букв	Печатный вариант знаков	Рукописный вариант знаков
Бб		ば	ば

3. Слитное (без пробелов) написание слов в тексте, например: あたらしいいえ новый дом.

4. Отсутствие знака переноса: слова переносятся, прерываясь в любом месте, и на строке может остаться один знак от слова.

### Упражнение 1.

Выучите следующие выражения.

ОХАЁ: ГОДЗАИМАСу. *Доброе утро.*  
ОХАЁ:. *Привет. (утром)*  
КОННИТИВА. *Здравствуйте.*  
КОМБАНВА. *Добрый вечер.*  
САЁ:НАРА. *До свидания.*

**Запомните!** САЁ:НАРА. *До свидания.* Не говорят членам своей семьи, а также окружающим, если планируют с ними встретиться в течение дня.

## 2. ХИРАГАНА. ТАБЛИЦА ГОДЗЮОН

Таблица Годзюон – это свод знаков каны. Раньше знаков было 50, и таблица называлась Годзюон, **пятидесятизвучие**. Однако к настоящему времени некоторые знаки вышли из употребления, но название таблицы осталось прежним. Сейчас в каждой из азбук насчитывается по 46 знаков. Они располагаются в таблице десятью вертикальными рядами.

# ТАБЛИЦА ГОДЗЮОН (ХИРАГАНА)

ん n	わ wa	ら ra	や ya	ま ma	は ha	な na	た ta	さ sa	か ka	あ a
		り ri		み mi	ひ hi	に ni	ち chi	し shi	き ki	い i
		る ru	ゆ yu	む mu	ふ fu	ぬ nu	つ tsu	す su	く ku	う u
		れ re		め me	へ he	ね ne	て te	せ se	け ke	э e
		ろ ro	よ yo	も mo	ほ ho	の no	と to	そ so	こ ko	お o

### 3. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА あ А

あ А い И う У え Э お О

あ обозначает гласный звук [А], который произносится, как русский звук [А] в слове *сам*.

い обозначает гласный звук [И], который произносится, как русский звук [И] в слове *мир*.

う обозначает гласный звук [У], который отличается от русского [У], так как при его произнесении губы не округляются и не выдвигаются вперёд. Из-за того, что язык отходит назад, звук получается средним между [У] и [Ы].

え обозначает гласный звук [Э], который произносится, как русский звук [Э] в слове *эхо*.

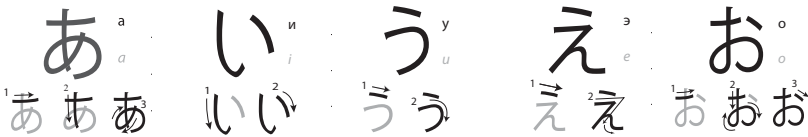
о обозначает гласный звук [О], который отличается от русского [О]. При его произнесении губы не округляются и не выдвигаются вперёд.

#### Запомните!

В японском языке звук [О] никогда не заменяется звуком [А].

#### Упражнение 2.

Внимательно изучите написания знаков ряда あ. Изучаемый знак хираганы изображен на рисунке крупно и в центре, справа от него – транскрипция, которая вверху дана русскими буквами, а внизу – латинскими. Цифрами пронумерован порядок написания линий и обозначено место их начала. Направление линий показано стрелками. Напишите знаки в тетради каллиграфии, строго соблюдая порядок написания:



#### Упражнение 3. Прочитайте и выучите новые слова.

1.	いえ	ИЭ	дом
2.	いいえ	ИИЭ	нет
3.	え	Э	картина, рисунок
4.	あおい	АОЙ	синий, голубой; зелёный
5.	いい	ИЙ	хороший



# УРОК 2

## 1. ПРОИЗНОШЕНИЕ

В японском языке нет привычного для нас силового ударения. Все слоги произносятся одинаково, без особого выделения какого-либо из них. Имеющиеся отличия между слогами слабо заметны, они заключаются в незначительном повышении или понижении тона голоса. Такое колебание звуков похоже на музыкальное и называется **тонизацией**.

Лучшим способом усвоения японского произношения является прослушивание аутентичной речи. В данном учебнике для понимания, усвоения и постановки правильного произношения и интонации используются специальные обозначения.

Овладение предлагаемым объёмом сведений является достаточным, чтобы свободно общаться с носителями языка и быть без труда ими понятыми.

## 2. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ か КА, が ГА

か КА き КИ く КУ け КЭ こ КО

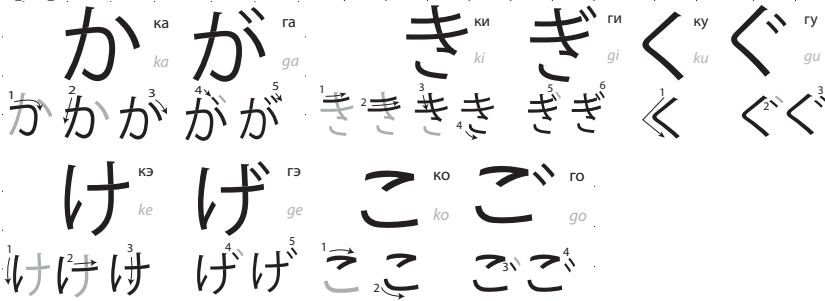
が ГА き ГИ く ГУ げ ГЭ ご ГО

Японские согласные звуки бывают глухими и звонкими. В таблице Годзюон знаки «глухого» ряда превращаются в знаки «звонкого» ряда добавлением в правый верхний угол знака озвончения *нигори* «*н*». Других отличий в написании этих знаков нет.

Согласные звуки [К] и [Г] в рядах か КА и が ГА произносятся так же, как соответствующие русские звуки.

### Упражнение 1.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



## Упражнение 2.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	あかい	АКАЙ	красный
2.	いけ	ИКЭ	пруд
3.	えいが	ЭЙГА	фильм, кино
4.	き	КИ	дерево
5.	こい	КОИ	камп

## Упражнение 3.

Напишите слова хираганой:

AKAI, EIGA, KOI, IKE, KI

## 3. ДОЛГОТА ГЛАСНЫХ

Гласные в японском языке бывают **долгими** и **краткими**. Долгие звуки произносятся в два раза дольше кратких. Один из способов обозначения долготы на письме – повтор предыдущих гласных. Примеры обозначения долготы на письме:

Долгота あ[A] – ああ *Ах!*

Долгота い[I] – いい *хороший*

Долгота う[U] – こうき *воздух*

Долгота え[E] – ええ *да*

Долгота гласных в транскрипции (в данном учебнике) обозначается двоеточием после соответствующего знака, например: ああ [A:], こうき [КУ:КИ], おおい [О:Й].

Долгота お[O] передается на письме знаком う U. Например: こうこ  
う КО:КО: *старшая школа*. Однако в японском языке есть небольшое количество слов, в которых долгота гласного обозначается знаком お O. Например: おおい *иметься в большом количестве*.

От долготы гласных зависит значение слова, поэтому долготу нужно строго соблюдать в устной и в письменной речи. Сравните:

Долгий звук	Краткий звук
こうい КО:И <i>действие, поступок</i>	こい КОИ <i>камп</i>
こうがい КО:ГАЙ <i>пригород</i>	こがい КОГАЙ <i>вне дома</i>
こうこう КО:КО: <i>старшая школа</i>	ここ КОКО <i>здесь</i>
こうき КУ:КИ <i>воздух</i>	くき КУКИ <i>ствол, стебель</i>
こうぎ КО:ГИ <i>лекция</i>	こぎ КОГИ <i>старинный обряд</i>

#### Упражнение 4.

Выучите следующие выражения:

АРИГАТО: ГОДЗАИМАСу. *Спасибо!*  
ДО: ИТАСИМАСитЭ. *Не за что.*

#### 4. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ さ СА, ざ ДЗА

さ СА し СИ す СУ се СЭ со СО

ざ ДЗА じ ДЗИ ず ДЗУ ぜ ДЗЭ ぞ ДЗО

Звуки рядов さ СА и ざ ДЗА произносятся в основном так же, как соответствующие русские сочетания. Исключение составляет し СИ. Этому знаку в русской транскрипции соответствует слог, имеющий среднее звучание между [СИ] и [ЩИ]. Знаку じ соответствует слог [ДЗИ].

#### Упражнение 5.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



#### Упражнение 6.

Напишите хираганой следующие слова:

АКАЙ, ИКЭ, ИЭ, ИИЭ, Э, АОЙ, ИЙ, ЭЙГА, КИ, КОИ

# УРОК 3

## 1. УДВОЕННЫЕ СОГЛАСНЫЕ

Японские согласные звуки бывают удвоенными. Такие звуки на письме обозначаются знаком удвоения つ, который пишется меньшим по размеру, чем остальные знаки. Сравните: つ и つ. Знак つ ставится перед согласным, который нужно обозначить как двойной. Например: в слове ざっし ДЗАССИ двойной согласный [С], поэтому знак удвоения つ стоит перед знаком し СИ. Поскольку от удвоенных согласных зависит значение слова, правило удвоения согласных нужно строго соблюдать как в устной, так и в письменной речи.

### Упражнение 1.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	おおきい	О:КИЙ	большой
2.	おいしい	ОЙСИЙ	вкусный
3.	おかし	ОКАСИ	сладости
4.	かさ	КАСА	зонт
5.	ざっし	ДЗАССИ	журнал

### Упражнение 2.

Прочитайте слова, применяя изученное правило.

あさって послезавтра, きって марка, ずっと все время, сплошь, けっこう, вполне достаточно, さっか писатель, автор, がっこう школа, さっき недавно

## 2. СВЕДЕНИЯ О ГРАММАТИКЕ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Части речи в японском языке, как и в русском языке, делятся на самостоятельные части речи, служебные части речи, модальные слова и междометия. Самостоятельные части речи – это имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие. Служебные части речи – это послелог, связки, частицы, союзы. Отдельные группы составляют модальные слова и междометия.

Существительные в японском языке не имеют категории рода и числа. Слово うさぎ УСАГИ можно перевести как заяц, зайчиха, зайцы, зайчихи. У местоимений и некоторых существительных, множественное число выражается при помощи суффиксов (ВАТАСИ я – ВАТАСИ**ТАТИ** мы,

СЭНСЭЙ *учитель* – СЭНСЭЙ**ГАТА** *учителя*). У некоторых существительных множественное число выражается при помощи повторения основы (СИМА *остров*, СИМА**ДЗИМА** *острова*) или при помощи введения в контекст дополнительных слов, указывающих на множественность.

Существительные в японском языке склоняются, но японская система склонения отличается от русской. В русском языке падежные изменения выражаются при помощи флексий, в японском языке – при помощи присоединения к существительному падежного показателя. Так, фраза *спросить у брата* на японском языке будет выглядеть: АНИ (*брат*) НИ (*надежный показатель*) КИКУ (*спрашивать*).

Прилагательные в японском языке составляют большую группу слов, в которую входят предикативные прилагательные, полупредикативные и непредикативные. В этом уроке вы получите начальные сведения о предикативных прилагательных. Предикативные прилагательные оканчиваются на い И. Например: おおきい О:КИЙ *большой*, あかい АКАЙ *красный*. Одна из функций предикативных прилагательных в предложении – определение. Определение всегда стоит перед определяемым словом. Например: おおきいいえ О:КИЙ ИЭ *большой дом*.

### Упражнение 3.

Прочитайте словосочетания, переведите их на русский язык:

1) おいしいおかし 2) おおきいいけ 3) いいえいが 4) あかいこい 5) あおいかさ

### 3. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ た ТА, だ ДА

た ТА чи ТИ つ ЦУ て ТЭ と ТО

だ ДА чи ДЗИ づ ДЗУ で ДЭ ど ДО

**Звуки рядов** た ТА и だ ДА в основном произносятся как соответствующие русские сочетания. Обратить внимание следует лишь на ち – произносится как сочетание звуков, имеющих среднее звучание между [ТИ] и [ЧИ], つ – [ЦУ], ぢ – [ДЗИ] и づ – [ДЗУ].

### Запомните!

Некоторые знаки звонких рядов таблицы Годзюон имеют одинаковое произношение, например: じ、ぢ – [ДЗИ]; ず、づ – [ДЗУ]

### Упражнение 4.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:

た<sup>ta</sup> た<sup>ta</sup> だ<sup>da</sup> だ<sup>da</sup> ち<sup>chi</sup> ち<sup>chi</sup> ぢ<sup>ji</sup> ぢ<sup>ji</sup>  
 た<sup>1</sup>た<sup>2</sup>た<sup>3</sup>た<sup>4</sup> た<sup>5</sup>だ<sup>6</sup> ち<sup>1</sup>ち<sup>2</sup> ぢ<sup>3</sup>ぢ<sup>4</sup>

つ<sup>tsu</sup> づ<sup>zu</sup> て<sup>te</sup> て<sup>de</sup>  
 つ<sup>1</sup> づ<sup>2</sup>づ<sup>3</sup> て<sup>1</sup> て<sup>2</sup>て<sup>3</sup>て<sup>4</sup>

と<sup>to</sup> ど<sup>do</sup>  
 と<sup>1</sup>と<sup>2</sup> ど<sup>3</sup>ど<sup>4</sup>

### Упражнение 5.

Выучите следующие выражения:

ЁНДЭ КУДАСАЙ. *Читайте, пожалуйста.*  
 КИИТЭ КУДАСАЙ. *Слушайте, пожалуйста.*

## 4. ПРОИЗНОШЕНИЕ. РЕДУКЦИЯ ЗВУКОВ

Некоторые звуки между глухими согласными и на конце слова не произносятся, например: こくさい КОКуСАЙ *международный*, しかく СиКАКУ *четырёхугольник*, いきます ИКИМАСу *идти*.

### Запомните!

Маленькие буквы в русской транскрипции нашего учебника обозначают слабопроизносимые или непроизносимые звуки.

### Упражнение 6.

Прочитайте слова, применяя изученное правило.

あした *завтра*, しかく *четырёхугольник*, きそく *правило*, すき *любить*, くさ *трава*, すこし *немного*, がくせい *студент*, あたたかい *тёплый*, いしき *сознание*

# УРОК 4

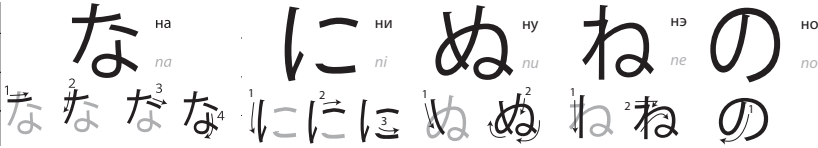
## 1. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА な НА

な НА に НИ む НУ ね НЭ の НО

Звуки ряда な НА произносятся так же, как соответствующие русские сочетания [НА], [НИ], [НУ], [НЭ], [НО].

### Упражнение 1.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



### Упражнение 2.

Выучите следующие выражения:

КОТАЭТЭ КУДАСАЙ. *Отвечайте, пожалуйста.*  
КАЙТЭ КУДАСАЙ. *Пишите, пожалуйста.*

## 2. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ は ХА и び БА

は ХА ひ ХИ ふ ФУ へ ХЭ ほ ХО

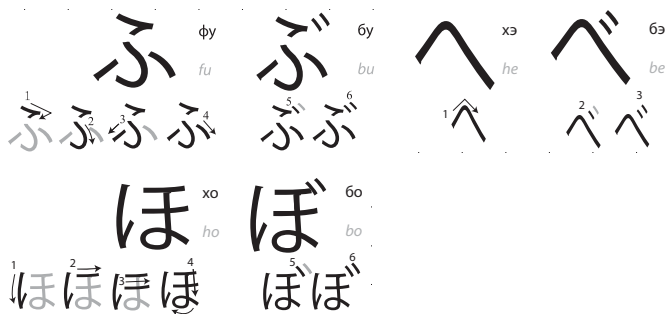
ば БА び БИ ぶ БУ べ БЭ ぼ БО

Японский звук [X] в знаках «глухого» ряда は (は、ひ、へ、ほ) похож на звук, издаваемый при выдохе. Знак ふ читается как [ФУ]. Произнесение звука [Ф] в этом знаке похоже на сдувание пылинок с чего-либо. Знаки «звонкого» ряда (с нигори) ば (ば、び、ぶ、べ、ぼ) соответствуют русским сочетаниям [БА], [БИ], [БУ], [БЭ], [БО].

### Упражнение 3.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:





#### Упражнение 4.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	たかい	ТАКАЙ	высокий; дорогой
2.	たのしい	ТАНОСИЙ	радостный, веселый, приятный
3.	がか	ГАКА	художник
4.	あに	АНИ	(свой) старший брат
5.	あのひと	АНОХИТО	он, она; (вон) тот человек

#### Упражнение 5.

Составьте и запишите по-японски словосочетания из известных вам слов. Переведите получившиеся словосочетания на русский язык.

**Образец:** большой дом – おおきいいえ

*Существительные:*

1. журнал 2. фильм 3. дом 4. дерево 5. зонт 6. сладости 7. пруд

*Прилагательные:*

дорогой, большой, хороший, красный, вкусный, высокий, весёлый

### 3. СТИЛИ РЕЧИ

В японском языке стили речи делятся на книжный и разговорный. Разговорный стиль речи делится на вежливый и просторечный (простой). Вежливый стиль, в свою очередь, существует в двух вариантах: учтиво-вежливый и нейтрально-вежливый. Учтиво-вежливый стиль употребляется в разговоре с начальниками, учителями, людьми старшими по возрасту и по положению, партнёрами по бизнесу. Нейтрально-вежливый стиль – с друзьями, коллегами по работе, соседями, родителями друзей. Простой стиль употребляется между друзьями, близкими людьми или в грубой речи. Сравните, как выглядят одни и те же высказывания в простом стиле и нейтрально-вежливом:



<i>Брат – художник.</i>	Простой стиль あにはがかだ。 АНИ ВА ГАКА ДА.	Нейтрально-вежливый стиль あにはがかです。 АНИ ВА ГАКА ДЭСу.
<i>Дом большой.</i>	いえはおおきい。 ИЭ ВА О:КИЙ.	いえはおおきいです。 ИЭ ВА О:КИЙ ДЭСу.

На данном этапе изучения языка учащимся рекомендуется использовать в речи нейтрально-вежливый стиль.

### Упражнение 6.

Напишите хираганой следующие слова:

ТАКАЙ, ТАНОСИЙ, ГАКА, АНИ, АНОХИТО, О:КИЙ, ОЙСИЙ, ОКАСИ, КАСА, ДЗАССИ

## УРОК 5

### 1. ПРОСТОЕ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С СОСТАВНЫМ ИМЕННЫМ СКАЗУЕМОМ В НАСТОЯЩЕМ ВРЕМЕНИ. УТВЕРДИТЕЛЬНАЯ ФОРМА СВЯЗКИ **です** ДЭСу. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ. ИНТОНАЦИЯ

Простое повествовательное предложение повествует о чём-либо. Бывает распространённым и нераспространённым, утвердительным и отрицательным.

Простое повествовательное предложение с составным именным сказуемым состоит из подлежащего, именной части сказуемого и связки **です** ДЭСу. Именная часть может быть выражена существительным, прилагательным, местоимением, числительным.

#### 1. Простое повествовательное предложение

с составным именным сказуемым, выраженным существительным

В утвердительной форме настоящего времени такое предложение выглядит следующим образом:

あにはがかです。 АНИ ВА ГАКА ДЭСу. *Брат – художник.* В этом предложении подлежащим является **あには** АНИ ВА, а сказуемым – **がかです** ГАКА ДЭСу. **は** ВА – это тематическая частица, ею оформляется подлежащее, **です** ДЭСу – глагольная связка.

2. Простое повествовательное предложение с составным именным сказуемым, выраженным прилагательным (простое повествовательное предложение с адъективным сказуемым)

В утвердительной форме настоящего времени такое предложение выглядит:

Подлежащее + は + прилагательное + связка です。

えいが + は + たのしい + です。 *Фильм – весёлый.*

В обоих случаях (1, 2) в подлежащем заключена **тема** нашего высказывания, подразумевается, что это известная информация.

В сказуемом заключена **рема** – новая (основная) информация этого высказывания. Подлежащее (тема высказывания) в японском языке, как правило, оформляется частицей は ВА.

Связка です ДЭСу, употребляемая в примерах, характерна для нейтрально-вежливого стиля. В японском предложении с составным именным сказуемым она присутствует всегда, принимая формы соответствующей категории времени.

Наличие других членов предложения, помимо подлежащего и сказуемого, делают предложение распространённым. Например: *あにはいいがかです。 АНИ ВА ИЙ ГАКА ДЭСу. Брат – хороший художник.*

В предложении подлежащее всегда предшествует сказуемому. Определение стоит перед определяемым словом.

Интонация японского повествовательного предложения выражает завершенность высказывания и характеризуется понижением тона к концу предложения. Интонационный центр предложения (логическое ударение) находится в именной части сказуемого (в примере выделен жирным шрифтом). Подлежащее произносится слитно с частицей は ВА. После は ВА делается небольшая пауза. Например:

あには **い**がかです。 АНИ ВА ГАКА ДЭСу. *Брат – художник.*

### Упражнение 1.

Скажите и напишите по-японски.

1. Старший брат – художник. 2. Фильм весёлый. 3. Сладости вкусные.
4. Тот человек – (мой) брат.

### Упражнение 2.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	ちいさい	ТИИСАЙ	маленький
2.	あたたかい	АТАТАКАЙ	тёплый
3.	なつ	НАЦУ	лето

4.	うつくしい	УЦУКУСИЙ	красивый
5.	だいがくせい	ДАЙГАКУСЭЙ	студент

## 2. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА ば ПА び ПА ぴ ПИ ぶ ПУ べ ПЭ ぼ ПО

Звуки «глухого» ряда ば (ば、ひ、ぶ、べ、ぼ) произносятся как соответствующие им русские сочетания [ПА], [ПИ], [ПУ], [ПЭ], [ПО]. Знаки ряда ば ПА пишутся так же, как и знаки ряда は ХА, только с маленьким кружком в правом верхнем углу. Этот кружок называется *ханнигори*.

### Упражнение 3.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфично:



### Упражнение 4.

Выучите следующие выражения:

КОКО-О МИТЭ КУДАСАЙ. *Смотрите сюда, пожалуйста.*  
 КОКУБАН-НИ КИТЭ КУДАСАЙ. *Идите к доске, пожалуйста.*

## 3. ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ БЕЗ ВОПРОСИТЕЛЬНОГО СЛОВА. ИНТОНАЦИЯ

Чтобы задать вопрос без вопросительного слова, необходимо к связке *дэсу* добавить вопросительную частицу *ка* КА. Порядок слов при этом остается прежним, и знак вопроса не ставится. Отсутствие знака вопроса после частицы *ка* КА характерно и для русской транскрипции. Сравните: *аи-ва-гака-дэсу*. АНИ ВА ГАКА ДЭСУ. *Брат – художник.* и *аи-ва-гака-дэсу-ка*. АНИ ВА ГАКА ДЭСУ КА. *Брат – художник?*

При произнесении интонационный центр находится на именной части сказуемого, а к концу предложения идет повышение тона. Например:

あにはがかですか。 *Брат – художник?*

Ответ на такой вопрос может быть однозначным:

はい。 *ХАЙ. Да.*

いいえ。 *ИИЭ. Нет.*

или развернутым:

はい。 あにはがかです。 *ХАЙ. АНИ ВА ГАКА ДЭСу. Да, брат – художник.*

いいえ。 あにはぎしです。 *ИИЭ. АНИ ВА ГИСИ ДЭСу. Нет, брат – инженер.*

Важно строго соблюдать интонацию, потому что часто в разговорной речи вопросительная частица отсутствует, и показателем вопроса остаётся интонация.

### Упражнение 5.

Переделайте повествовательные предложения в вопросительные. Переведите на русский язык.

**Образец:** かさはあおいです。 — かさはあおいですか。 *Зонт синий?*

1. こいはちいさいです。 2. あのひとはだいがくせいです。 3. えはうつくしいです。 4. なつはあたたかいです。

## УРОК 6

### 1. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ *この* КОНО, *その* СОНО, *あの* АНО. ИНТОНАЦИЯ ВОПРОСИТЕЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ВОПРОСИТЕЛЬНЫМ СЛОВОМ

Данные местоимения имеют различия: *この* КОНО *этом* указывает на предмет, расположенный близко к говорящему или в его руках; *その* СОНО *этом, тот* указывает на предмет, расположенный на небольшом расстоянии от говорящего, и используется говорящим при указании на предмет, принадлежащий собеседнику или находящийся рядом с собеседником; *あの* АНО *вон тот* указывает на предмет, расположенный далеко от говорящего и от собеседника.

Местоимения *この* КОНО, *その* СОНО, *あの* АНО употребляются только в сочетании с существительными. В предложении являются определениями: Например: *この* *ざっし* КОНО ДЗАССИ *этом* журнал; *その* *かさ* СОНО КАСА *тот* зонт; *あの* *いえ* АНО ИЭ *вон тот* дом.

В русском языке такие местоимения называются местоимениями-прилагательными.

Задать вопрос к местоимениям *この* КОНО, *その* СОНО, *あの* АНО можно при помощи вопросительного слова *どの* ДОНО *какой? который?* Это слово не употребляется самостоятельно и всегда стоит перед существительным. Например:

– *どのえですか*。 ДОНО Э ДЭСу КА. *Какая картина? (Которая картина из имеющихся)?*

– *このえです*。 КОНО Э ДЭСу. *Эта картина.*

#### Упражнение 1.

Переведите предложения на русский язык.

1. *その* *きは* *ちいさい* *です*. 2. *あの* *ひとは* *だいがく* *せい* *です*. 3. *その* *いけ* *は* *おおきい* *です*. 4. *この* *え* *は* *うつくしい* *です*.

#### Упражнение 2.

Выучите следующее выражение:

ОКУРЭТЭ ГОМЭННАСАЙ. *Извините за опоздание.*

## 2. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА ま MA

ま MA み MI む MU め ME も MO

Знаки ряда ま (ま、み、む、め、も) произносятся как соответствующие им русские сочетания [МА], [МИ], [МУ], [МЭ], [МО].

### Упражнение 3.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



### Упражнение 4.

Прочитайте и выучите новые слова.

1. さむい	САМУЙ	холодный
2. みせ	МИСЭ	магазин
3. かた	КАТА	человек, лицо (вежливо)
4. ひと	ХИТО	человек, люди
5. わかりました。	ВАКАРИМАСИТА。	Понятно, понял.

### Комментарий:

От слов *かた* КАТА и *ひと* ХИТО образуются слова *このかた* КОНОКАТА он, она; этот человек (вежливо), *そのかた* СОНОКАТА он, она; тот самый человек (вежливо), *あのかた* АНОКАТА он, она; (вон) тот человек (вежливо), *このひと* КОНОХИТО он, она; этот человек, *そのひと* СОНОХИТО он, она; тот самый человек, *あの一と* АНОХИТО он, она; (вон) тот человек.

## 3. АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВОПРОС. ИНТОНАЦИЯ

При альтернативном вопросе собеседнику предлагается сделать в ответе выбор между несколькими предметами, лицами, действиями, и т.д.

Например:

↑ ↑ ↑  
きはおおきいですか、ちいさいですか。KI WA O:КИЙ ДЭСУ КА, ТИИ-САЙ ДЭСУ КА. *Дерево большое или маленькое?*

Альтернативный вопрос можно задавать к любому члену предложения.

### Упражнение 5.

Напишите по-японски. Перевод выделенного слова найдите в тематическом словаре в разделе «Профессии».

1. Тот человек **инженер** или художник?
2. Дерево большое или маленькое?
3. Лето теплое или холодное?
4. Зонт красный или синий?

### Упражнение 6.

Прочитайте диалог, переведите его на русский язык:

- このかさはたかいですか。
- どのかさですか。そのかさですか。
- いいえ、このかさです。
- そのかさはたかいです。
- わかりました。

## 4. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА や Я

や Я ゆ Ю よ Ё

Знаки や、ゆ、よ передают йотированные гласные звуки и произносятся так же, как и соответствующие им русские гласные [Я], [Ю], [Ё]. Йотированными они называются потому, что начинаются со звука [Й]. Например: や [ЙА], ゆ [ЙУ], よ [ЙО].

### Упражнение 7.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



# УРОК 7

## 1. НАПИСАНИЕ СЛОГОВ С ЙОТИРОВАННЫМИ ГЛАСНЫМИ

При написании слогов с йотированными гласными, например, きや КЯ, しゅ СЮ, きょ КЁ и т.д., добавляют к знакам, которые обозначают слог с И (ки КИ, ши СИ, чи ТИ, ни НИ и др.) соответствующий йотированный знак (ья Я, ю Ю, ё Ё). При этом размер йотированного знака должен быть вдвое меньше обычного. Рассмотрите таблицу слогов с йотированными гласными.

りや РЯ rya	みや МЯ mya	ぴや ПЯ pya	びや БЯ bya	ひや ХЯ hya	にや НЯ nya	ぢや ДЗЯ ja	ぢや ТЯ cha	じや ДЗЯ ja	しや СЯ sha	ぎや ГЯ gya	きや КЯ kya	きゃ Я ya
りゅ РЮ ryu	みゅ МЮ myu	ぴゅ ПЮ pyu	びゅ БЮ byu	ひゅ ХЮ hyu	にゅ НЮ nyu	ぢゅ ДЗЮ ju	ちゅ ТЮ chu	じゅ ДЗЮ ju	しゅ СЮ shu	ぎゅ ГЮ gyu	きゅ КЮ kyu	ゅ Ю yu
りょ РЁ ryo	みょ МЁ myo	ぴょ ПЁ pyo	びょ БЁ byo	ひょ ХЁ hyo	にょ НЁ nyo	ぢょ ДЗЁ jo	ちょ ТЁ cho	じょ ДЗЁ jo	しょ СЁ sho	ぎょ ГЁ gyo	きょ КЁ kyo	ょ Ё yo

### Упражнение 1.

Прочитайте слоги:

ちゅ、ちょ、にゃ、にゅ、にょ、ひゃ、きゃ、きゅ、きょ、しゅ、しゅ、しよ

### Упражнение 2.

Напишите слоги хираганой:

нё, хя, кю, хё, мя, сю, ню, мё, сё, тя, тю, кё, ся, тё, ня, кя, тя

### Упражнение 3.

Выучите следующее выражение:

МО: ИТИ ДО ИТТЭ КУДАСАЙ. Скажите еще раз, пожалуйста.

## 2. ДОЛГОТА СЛОГОВ С ЙОТИРОВАННЫМИ ГЛАСНЫМИ

Слоги с йотированными гласными ゃ Ю, ゃ Ё могут быть долгими. Долгота на письмо передаётся известным вам способом – добавлением знака う У. Например: ようЁ:, ゆうЮ:, ちょうТЁ:, にゅうНЮ:



### Упражнение 4.

Прочитайте слог:

ちよう、にゆう、によう、きゆう、きよう、しゆう、しょう、ちゆう、ひよう

### Упражнение 5.

Напишите слоги хираганой:

ХЁ:, СЮ:, НЮ:, МЁ:, СЁ:, ТЮ:, КЁ:, ТЁ:, НЁ:, КЮ:

### 3. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДА ら

ら РА り РИ る РУ れ РЕ ろ РО

Знаки ряда ら (ら、り、る、れ、ろ) напоминают по произношению русские сочетания [РА], [РИ], [РУ], [РЭ], [РО], но отличие состоит в том, что японский звук [Р] произносится как звук, имеющий среднее звучание между русскими [Р] и [Л].

### Упражнение 6.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:

ら<sup>pa</sup> り<sup>ri</sup> る<sup>ru</sup> れ<sup>re</sup> ろ<sup>ro</sup>  
ら<sup>ra</sup> り<sup>ri</sup> る<sup>ru</sup> れ<sup>re</sup> ろ<sup>ro</sup>  
ら<sup>1</sup> り<sup>2</sup> る<sup>1</sup> れ<sup>2</sup> ろ<sup>1</sup>

### Упражнение 7.

Прочитайте и выучите новые слова.

1. そう	СО:	так
2. くるま	КУРУМА	машина
3. いしゃ	ИСЯ	врач
4. はい	ХАЙ	да
5. ちがいます。	ТИГАИМАСу.	Нет, не так. Ошибаетесь.

### Упражнение 8.

Прочитайте следующие слова.

じゅぎょう урок, занятие, しゅくだい домашнее задание, じしょ словарь, きょうかしょ учебник, きょうしつ аудитория, しょくどう столовая, やま гора, ふゆ зима, やすみ отдых, выходной, やさしい лёгкий (простой), добрый, つよい сильный, かしゆ певица

## 4. ЧАСТИЦА ね НЭ

Частица ね НЭ используется в разговорной речи. Она имеет несколько значений, выражающих эмоции. В данном разделе рассматривается употребление частицы ね НЭ в значении привлечения внимания собеседника с целью предложения ему согласиться или нет со сказанным. Например: そのくるまはたかいですね。СОНО КУРУМА ВА ТАКАЙ ДЭСУ НЭ. *Эта машина дорогая, не так ли?*

### Упражнение 9.

Прочитайте мини-диалоги, переведите их на русский язык.

1. -あのひとはだいがくせいですね。  
-はい、そうです。
2. -あのひとはがかですね。  
-いいえ、ちがいます。だいがくせいです。
3. -なつはあたたかいですね。  
-はい、そうです。
4. -そのくるまはおおきいですか。  
-いいえ、ちいさいです。

## УРОК 8

### 1. ХИРАГАНА: ЗНАКИ РЯДОВ わ ВА, を О, ん Н

Знак わ не имеет похожих звуковых сочетаний в русском языке. わ по звучанию близок к русскому [ВА], но при его произнесении не смыкаются верхние зубы и нижняя губа. Более точно передаётся звучание わ в английской транскрипции, где этот знак обозначается как [WA]. В русской транскрипции в данном учебнике わ будет иметь обозначение [ВА].

を О – грамматический показатель винительного падежа. Этот знак произносится как [О] из ряда А. Например: すしをください。СУСИ-О КУДАСАЙ. *Дайте, пожалуйста, суси.*

Знак ん произносится как носовой согласный. Его произношение близко к русскому [Н], однако язык от верхних зубов не отрывается, и получается носовой звук. Например: りんご РИНГО яблоко, おんがく ОНГАКУ музыка. В русской транскрипции после знака Н перед всеми гласными ставится твёрдый знак Ъ. Например: КАНЪИ – かんい *должность*. Нельзя путать сочетание ...んい со знаком に. Сравните КАНЪИ – かんい *должность* и КАНИ かに *краб*.

### Запомните!

Носовой согласный ん[Н] перед твердыми [Б], [П], [М] и мягкими [Б'], [П'], [М'] превращается в [М]. Например:

こんばん - [КОМБАН] – этот вечер

ぜんぶ - [ДЗЭМБУ] – все, весь

えんぴつ - [ЭМПиЦУ] – карандаш

ほんもの - [ХОММОНО] – подлинная вещь

### Упражнение 1.

Изучите порядок написания знаков. Напишите их в тетради каллиграфии:



### Упражнение 2.

Выучите следующие выражения:

すみません、しつもんしてもいいですか。СУМИМАСЭН, СИЦУМОН  
СИТЭ МО ИИ ДЭСУ КА. *Извините, можно задать вопрос?*

はい、どうぞ。ХАЙ, ДО:ДЗО. *Да, пожалуйста.*

### Упражнение 3.

Прочитайте и выучите новые слова.

1.	しゅふ	СЮФУ	домохозяйка
2.	どうりょう	ДО:РЁ:	коллега, сослуживец
3.	あたらしい	АТАРАСИЙ	новый
4.	おもしろい	ОМОСИРОЙ	интересный
5.	ほん	ХОН	книга

## 2. ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ФОРМА СВЯЗКИ です ДЭСУ В НАСТОЯЩЕМ ВРЕМЕНИ

В отрицательных предложениях связка です ДЭСУ в настоящем времени имеет форму **ではありません** ДЭ ВА АРИМАСЭН. Например:

(あのひとは)がかではありません。(АНОХИТО ВА) ГАКА ДЭ ВА АРИМАСЭН. *Он не художник.*

Если из контекста, разговора известно, о ком идёт речь, то слова あのひと АНОХИТО, ぼく БОКУ и т.п. можно не употреблять.

В разговорной речи вместо では ДЭ ВА употребляется じゃ ДЗЯ. Например: (あのひとは)がじゃありません。(АНОХИТО ВА) ГАКА ДЗЯ АРИМАСЭН. Он не художник.

#### Упражнение 4.

Составьте предложения по образцу. Переведите их на русский язык. Перевод выделенного слова найдите в тематическом словаре в разделе «Профессии».

**Образец:** あのひと — しゅふ

—あのひとはしゅふですか。 — いいえ、ちがいます。しゅふではありません。 Она домохозяйка? — Нет, не так. (Она) не домохозяйка.

1. このかた—べんごし 2. あのひと—がが 3. そのひと—だいがくせい 4. あのひと—どうりょう

### 3. УВАЖИТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ さん САН, くん КУН, ちゃん ТЯН

Японцы при обращении друг к другу добавляют к именам, фамилиям суффикс さん САН. Он переводится как *господин (госпожа)*. Например: たねださん ТАНЭДА-САН *господин Танэда*. Суффикс さん САН добавляется также к профессиям, например: おいしやさん О-ИСЯ-САН *врач*, некоторым учреждениям はなやさん ХАНАЯ-САН *цветочная лавка*. Этот суффикс никогда не используют в отношении себя или своих родственников, зато его всегда используют в речи о чужих родственниках. На работе обычно к сотрудникам обращаются по должности и фамилии, например: МАЦУДА-СЯТЁ: *директор компании Мацуда*, ИКЭДА-КЁ:ДЗЮ *профессор Икэда*, ТОРИКАИ-СЭНСЭЙ *учительница Торикаи*. Если должность и положение человека неизвестны, то следует к нему обращаться по фамилии с добавлением суффикса さん САН. При обращении к друзьям этот суффикс добавляется к имени. Нельзя обращаться к своему руководителю или учителю по имени.

При обращении к взрослым дети тоже используют суффикс さん САН. Взрослые в разговоре с детьми употребляют другие суффиксы: くん КУН — обычно при обращении к мальчику, ちゃん ТЯН — при обращении к девочке. Разговор начинают взрослые. Дети кланяются взрослым, взрослые отвечают кивком головы. Знакомство детей друг с другом не требует соблюдения строгого этикета. Дети не кланяются и обращаются друг к другу по именам. Вместо суффикса вежливости さん САН используют суффиксы くん КУН и ちゃん ТЯН.

К фамилии своего учителя учащиеся никогда не добавляют суффикс さん САН, его положено заменять на слово せんせい СЭНСЭЙ *учитель*, например: なかむらせんせい НАКАМУРА-СЭНСЭЙ *учитель Накамура*.

Ровесники, общаясь друг с другом, часто вместо *さん* САН используют суффиксы *くん* КУН и *ちゃん* ТЯН. Эти суффиксы также используют начальники в разговоре с подчинёнными. При этом суффикс *くん* КУН может употребляться в отношении мужчин и женщин.

### Упражнение 5.

Прочитайте, найдите японские фамилии. Переведите диалоги на русский язык.

- たなかさんですか。  
-いいえ、たなかではありません。たねです。
- まつしまさんですね。  
-はい、そうです。まつしまです。

## УРОК 9

### 1. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

#### これ КОРЭ, それ СОРЭ, あれ АРЭ

Эти местоимения используются при описании неодушевлённых предметов. Они отличаются друг от друга по степени удалённости от предмета, как и местоимения *この* КОНО, *その* СОНО, *あの* АНО. *КОРЭ* *これ* *это* указывает на предмет, расположенный близко к говорящему или в его руках. *СОРЭ* *それ* *то* указывает на неодушевлённый предмет, расположенный на небольшом расстоянии от говорящего, и используется собеседником при указании на предмет, находящийся рядом с говорящим или в его руках; *АРЭ* *あれ* *то, вон то* указывает на неодушевлённый предмет, расположенный далеко от говорящего и от собеседника. Эти местоимения употребляются самостоятельно и в предложении могут играть роль подлежащего. В русском языке такие местоимения называются местоимениями-существительными.

Рассмотрите в таблице отличия в употреблении между указательными местоимениями *これ* КОРЭ, *それ* СОРЭ, *あれ* АРЭ и местоимениями *この* КОНО, *その* СОНО, *あの* АНО.

これ КОРЭ, それ СОРЭ, あれ АРЭ	この КОНО, その СОНО, あの АНО
1. В предложении являются подлежащими: <u>これは</u> ほんです。КОРЭ ВА ХОН ДЭСу. <i>Это книга.</i>	1. В предложении являются определениями: <u>この</u> ほんです。КОНО ХОН ДЭСу. <i>Эта книга. (Не та и не другая.)</i>

2. Употребляются самостоятельно в качестве любого члена предложения, кроме определения. <i>これです。КОРЭ ДЭСу。Это。</i>	2. Не употребляются самостоятельно. <i>このほんです。КОНО ХОН ДЭСу。Эта книга。</i>
--	--

Рассмотрите в таблице ситуации, в которых могут употребляться местоимения *これ* КОРЭ, *それ* СОРЕ, *あれ* АРЕ.

Предложения с местоимениями	Ситуации, в которых употребляются местоимения
<i>これはほんです。КОРЭ ВА ХОН ДЭСу。Это книга。</i>	1. Книга находится близко к говорящему. 2. Говорящий держит книгу в руках.
<i>それはほんです。СОРЕ ВА ХОН ДЭСу。То книга。</i>	1. Книга находится на некотором расстоянии от говорящего. 2. Говорящий указывает на книгу, находящуюся рядом с собеседником или в его руках.
<i>あれはほんです。АРЕ ВА ХОН ДЭСу。То книга。</i>	1. Книга находится далеко от говорящего и от собеседника.

Местоимения указывают не только на предметы, но также на явления, события, о которых идёт речь.

Вопрос к местоимениям *これ* КОРЭ, *それ* СОРЕ, *あれ* АРЕ задают при помощи вопросительного местоимения *どれ* ДОРЭ *какой? который?* Например:

→ →  
*ほんはどれですか。ХОН ВА ДОРЭ ДЭСу КА。Где книга? (Что из имеющихся предметов книга?)*

→  
*ほんはこれです。ХОН ВА КОРЭ ДЭСу。Книга – это。*

*どれ* ДОРЭ употребляется только по отношению к неодушевлённым предметам. Вопрос к предмету задается при помощи вопросительного слова *なん* НАН *что?* Например:

→ →  
*これはなんですか。КОРЭ ВА НАН ДЭСу КА。Что это?*

→  
*これはほんです。КОРЭ ВА ХОН ДЭСу。Это книга。*

## Упражнение 1.

Выучите следующие выражения:

おやすみなさい。O-ЯСУМИ НАСАЙ. Спокойной ночи.

## Упражнение 2.

Прочитайте и выучите новые слова.

1. こうえん	КО:ЭН	парк
2. かわ	КАВА	река
3. ぼく	БОКУ	я (мужчина, мальчик о себе)
4. わたし/わたくし	ВАТАСИ/ ВАТАКУСИ	я
5. えんぴつ	ЭМПиЦУ	карандаш

### Комментарий:

ぼく БОКУ я употребляют только лица мужского пола.

わたし ВАТАСИ я употребляют все

## Упражнение 3.

Прочитайте. Переведите на русский язык:

1. それはあたらしいこうえんです。そのあたらしいこうえんです。2. あれはかわです。あのかわです。3. これはおもしろいほんです。このおもしろいほんです。

## Упражнение 4.

Напишите по-японски:

1. Это весёлый фильм. 2. Этот интересный журнал. 3. То – новый карандаш. 4. Вон та дорогая машина.

## Упражнение 5.

Задайте вопросы по образцу.

**А. Образец:** おかしはこれです。— おかしはどれですか。

1. えはこれです。2. えんぴつはそれです。3. おもしろいぎっしはあれです。4. あたらしいほんはこれです。

**Б. Образец:** このいけです。— どのいけですか。

1. このこうえんです。2. そのかわです。3. このえいがです。4. あのえんぴつです。

## Содержание

<b>Предисловие</b> .....	3
Урок 1 .....	5
Урок 2 .....	9
Урок 3 .....	12
Урок 4 .....	15
Урок 5 .....	17
Урок 6 .....	21
Урок 7 .....	24
Урок 8 .....	26
Урок 9 .....	29
Урок 10 .....	32
Урок 11 .....	34
Урок 12 .....	37
Урок 13 .....	40
Урок 14 .....	43
Урок 15 .....	46
Урок 16 .....	49
Урок 17 .....	51
Урок 18 .....	54
Урок 19 .....	57
Урок 20 .....	59
Урок 21 .....	61
Урок 22 .....	64
Урок 23 .....	66
Урок 24 .....	69
Урок 25 .....	71
Урок 26 .....	74
Урок 27 .....	76
Урок 28 .....	79
Урок 29 .....	81
Урок 30 .....	83
Урок 31 .....	85
Урок 32 .....	88
Урок 33 .....	90
Урок 34 .....	93
Урок 35 .....	95
Урок 36 .....	98
Урок 37 .....	101
Урок 38 .....	104
Урок 39 .....	106
Урок 40 .....	109
Урок 41 .....	111
Урок 42 .....	114
Урок 43 .....	116
Урок 44 .....	118
Урок 45 .....	122
Урок 46 .....	126
Урок 47 .....	128
Урок 48 .....	130
Урок 49 .....	131
Урок 50 .....	134
Урок 51 .....	136
Урок 52 .....	139
Урок 53 .....	140
Урок 54 .....	143
Урок 55 .....	146
Урок 56 .....	148
Урок 57 .....	151
Урок 58 .....	153
Урок 59 .....	156
Урок 60 .....	158
Урок 61 .....	160
Урок 62 .....	162
Урок 63 .....	164
Урок 64 .....	166
Урок 65 .....	168
Урок 66 .....	171
Урок 67 .....	173
Урок 68 .....	175
Урок 69 .....	177
Урок 70 .....	179
Урок 71 .....	181
Урок 72 .....	183
Урок 73 .....	184
Урок 74 .....	187
Урок 75 .....	189
Урок 76 .....	191
Урок 77 .....	194
Урок 78 .....	196
Урок 79 .....	198
Урок 80 .....	200
Урок 81 .....	202
Урок 82 .....	205
Урок 83 .....	207
Урок 84 .....	209
Урок 85 .....	212
Урок 86 .....	214
Урок 87 .....	215
Урок 88 .....	217
Урок 89 .....	218
Урок 90 .....	220
Урок 91 .....	221
Урок 92 .....	223
Урок 93 .....	224
Урок 94 .....	225
Урок 95 .....	227
Урок 96 .....	229
Урок 97 .....	232
Урок 98 .....	237
Урок 99 .....	240
Урок 100 .....	243
<b>Тематический словарь</b> .....	247
<b>Иероглифы</b> .....	253
<b>Обиходные выражения</b> .....	254
<b>Японско-русский словарь</b> .....	259
<b>Русско-японский словарь</b> .....	270
<b>Ответы к заданиям</b> .....	281